国 际 劳 工 局

理 事 会

GB.297/6
第 297 届会议

2006 年 11 月，日内瓦

第六项议程

第十四届亚洲区域会议的报告和结论 (2006 年 8 月 29-9 月 1 日，釜山)

目 录

页 次

导 言 1
开 幕 式 1
对局长报告的讨论 4
平行会议概要 10
全球化条件下的竞争力、生产率和工作岗位 11
为在亚洲实现体面劳动而开展的劳动力市场治理 13
新千年一代：青年人的体面工作岗位 14
劳务移民：有助于国际劳工组织多边框架实施的区域战略 15
区域和国际组织与国际雇主组织及国际自由工联的小组会议 16
21 世纪的体面劳动：通过战略伙伴关系使其成为一个现实 16
情况介绍会议 18
2006 年海事劳工公约的后续措施 18
《国际劳工组织章程》1997 年修订的批准运动 19
技术合作和体面劳动国别计划 19
区域技能网络：国际劳工组织 有关亚太技能和就业能力的举措 20
职业安全与卫生促进框架 21
审议证书委员会的报告 21
审议并通过结论 21
审议并通过会议报告 21
会议的闭幕 21

附　录

I.　劳工部长特别会议“在全球化条件下 开发工人从事体面工作的技能”
(2006 年 8 月 30 日)..... 23
II.　在亚太地区实现体面劳动 25
最后结论 25
使体面劳动成为各国的现实的区域合作 25
国家行动优先事项 26
区域举措和伙伴关系 27
国际劳工组织的行动 27
实施体面劳动十年 28
III.　证书委员会的报告 29
区域会议的组成 29
观察员 30
官方国际组织的代表 30
非政府国际组织的代表 31
异　议 31
通　报 33
附　件 35

导 言

1. 国际劳工组织第十四届亚洲区域会议于 2006 年 8 月 29 日至 9 月 1 日在韩国釜山举行。

2. 会议成立了一个工作组以审议提交给全体会议的结论，并根据《区域会议规则》任命了一个证书委员会。

3. 证书委员会的报告中提供了与会情况。

开 幕 式

4. 会议一致选举韩国劳工部长 Lee Sang Soo 先生为会议主席，会议的副主席为：巴基斯坦劳动、人力和海外巴侨部副部长 A. Hayat 先生(政府，巴基斯坦)、A. Dahlan 先生(雇主，沙特阿拉伯)、和 K.Ahmed 先生(工人，巴基斯坦)。在开始全会的讨论之前，会议听取了韩国总统卢武铉、国际劳工局局长索马维亚、斯里兰卡民主社会主义共和国总理维克勒马纳亚克及约旦哈西姆王国首相巴希特博士的致辞。

5. 在其开幕词中，会议主席 Lee Sang Soo 先生就《在亚洲实现体面劳动》的报告向国际劳工局长表示了祝贺。就业问题是亚太地区的重要议程。21 世纪的全球化为该地区各国既提供了机遇也带来了挑战，他期望会议对成功的经历和失败的事例都有热烈的讨论。亚洲携手共进以实现该地区体面劳动的共同目标十分关键。对话和区域合作使各国在制定自己的国家计划时能互相吸取经验。

6. 韩国总统卢武铉说，全球化正在使许多亚洲国家在财富和经济增长方面受益。然而，由于全球化的利益分配不均，该地区也出现了经济上的严重两极分化。许多国家面临着日益加深的收入鸿沟、青年人失业率高居不下、劳动穷人人数众多等问题。这种分极化可降低生产率、延缓财富创造并可能带来社会冲突。在亚洲实现体面劳动是减少不同群体和不同国家间差距的一个十分重要的步骤。

7. 韩国通过了若干政策措施以促进为所有人创造体面劳动，譬如促进小企业的合作与创新、鼓励服务业的多样化并将社会保障扩展到弱势群体。然而，政府不能独自解决所有问题，它需要雇主和工人的合作。公司需要有一个体面劳动的长期战略，工人需要对社会对话持开放态度。总统最后指出，随着全球化的影响越来越大、人力和产品跨国界流动更加自由，韩国需要加强与亚洲地区其它国家的合作。

8. 国际劳工局局长索马维亚先生感谢韩国政府主办了此届会议并对为国际劳工组织活动提供的慷慨支助表达了感激之情。韩国自 15 年前加入国际劳工组织以来，它已成为全球经济的一个主要参与方。它经历了快速而重大的社会与政治转型并取得了令人瞩目的经济成功。与国际劳工组织的对话和知识分享已逐步涉及到劳动法改革、就业创造、技能开发、青年就业和基于结社自由与社会对话的健康的劳资关系这一

重大问题等领域。Chung 大使作为理事会主席和全球化社会影响世界委员会成员所做出的贡献得到了极大的赞赏。

9. 局长指出，区域会议的目标十分实际，就是在亚洲实现体面劳动。自 1995 年以来亚洲的增长超出世界平均数两倍以上。劳动生产率快速提高，然而经济成功未提供足够的工作岗位使人们脱离贫困。失业和就业不足依然是亚洲地区的巨大挑战。因此光靠增长是不够的。在这方面，局长注意到， 亚洲开发银行行长黑田东彦先生(Mr.Haruhiko)最近警告说，如果该地区经济的政策议程不以实现充分的生产性与体面就业目标为导归，就不难想象，今后的 25 年这一地区尽管有增长却仍将是世界穷困人口最多的地区。

10. 在 2001 年的上届亚洲区域会议上，该地区率先以试点的形式提出了体面劳动国家行动计划。现在体面劳动议程已在全世界引起了共鸣, 并在最高级别被采纳为全球目标。最近联合国经济和社会理事会(ECOSOC)的高级别部分达成的《部长宣言》 特别将体面劳动国别计划作为促进“以更加连贯和实用的联合国方法处理发展问题”的一条途径。

11. 在处理亚洲地区体面劳动不足问题方面，局长强调了四个主要的政策领域。首先是更好地将经济增长、生产率、竞争力、就业创造和减贫联系起来。亚洲需要创造更多的工作岗位、提升非正规经济、提高农业生产率并促进微小型企业的发展，把重点放在以地方和社区的发展作为增长引擎之上。第二，该地区需要在青年妇女和男子的工作生涯中向其提供尽可能是最好的起始点。为此目的，国际劳工组织领导了青年就业网络下的推动制定国家行动计划的重大活动。第三，需要解决不平等的根本原因，以使经济的生产性基础能够拓宽、增长的利益能更为平均地分享。根深蒂固的性别不平等需要加以解决。第四，除了代表和谈判制度之外，迫切需要建立信任和社会对话，以构建有凝聚力的稳定社会。

12. 局长补充说，本届会议为制定一个解决这些优先领域问题的框架提供了一次机会。以三方性和社会对话为基石的“体面劳动国别计划”为在国家一级进行战略合作并为国家发展框架做出贡献提供了一个工具。国别计划为有关使体面劳动成为一个与千年发展目标相并行的全球目标的近期决定提供了实用的后续措施。专门为在亚洲逐步实现体面劳动设定的“体面劳动十年”可使用同样的时间框架。加强区域合作框架是实际行动的一个主要工具。可能采取的新举措可包括召开一次‘亚洲就业与体面劳动论坛’、在将社会保护扩展到非正规经济工人方面建立系统的经验交流制度、实施移民区域框架、对安全和灵活性问题进行定期三方分析、并为中小型企业的发展制定连贯性的政策。局长可以想见一个在亚洲的活力、思想和全球政策引领作用的带动下正在出现的全球运动，来确保经济增长为工人及其家庭提供着安全、希望和尊严，也就是说，真正实现了“体面劳动带来体面生活”。

13. 斯里兰卡民主社会主义共和国总理维克勒马纳亚克先生感谢韩国政府主办了此届会议。他把会议的一个主题描述为“通向 21 世纪体面劳动之路”，指出体面劳动是将穷

人带入经济发展进程之中而不剥削其廉价劳动力且不损害其人权和人的尊严的一条途径。他为亚洲想见了一个熟练劳工作为各国发展增长引擎的远景，而目前大多数亚洲工人都置身于低生产率就业之中。改造亚洲劳动力队伍、从劳动密集转向知识密集度更高的活动的两个关键因素是新技术和稳妥的经济政策。转向知识经济意味着社会变革，而不仅仅是经济变革。需要使用社会内部的知识宝藏对改进第一、第二和服务业部门的运行提供支持。总理敦促亚洲考虑利用其人力资源构建鼓励所有成员都参与其中且都能从中受益的社会这样一种潜在可能性。

14. 总理描述了斯里兰卡处理他所设定的挑战的几种方式。政府新发展战略的运作从微观到宏观，加强家庭和村庄以支持地方、地区、和最终为国家的发展。青年人的失业和就业不足的两个主要挑战是通过青年就业国家行动计划来处理的，行动计划以就业创造、就业能力、平等机会和企业家精神为重心。受到特别关注的是妇女的处境，如同在许多亚洲国家一样，妇女在斯里兰卡集中于家政劳动和服装工业等几个低薪、劳动力密集部门之中。因此，提高妇女的技能水平、确保更大的机会是促进性别平等和经济发展的关键要素。斯里兰卡，作为首先制定‘体面劳动国家行动计划’的国家之一，将该计划视为一项可操作性政策，政府承诺在国家预算中使这一点得到体现。

15. 最后，总理要求以整体性和参与性的方式处理发展问题，提出“体面劳动是所有人的经济所需”这一说法。他敦促成员国加强各国的人力资源库以利用新出现的经济趋势的潜能、改善青年和妇女的就业质量以提供更大的职业与个人满足感、并将体面劳动国家行动计划纳入各国的发展计划和预算之中。

16. 约旦哈西姆王国首相巴希特博士对于国际劳工组织及其总干事在促进伙伴关系、合作和团结基础上的全球交流以实现更美好的明天这一共同目标中所发挥的作用给予了承认。21 世纪的曙光带来了为所有人打造更美好生活的允诺，但是七年之后，仅有某些人从这一允诺中受益，而其他人则被甩在后面，这要求我们采取迅速的全球与集体应对措施，以保持所有人对一个体面生活和社会公正的未来所抱有的希望。

17. 首相确认了他的国家对国际劳工组织的长期支持及其对采取行动并实现为 2015 年确定的目标而作出的现有承诺。他赞同这样一种说法：成功的全球化取决于成功的当地化。他描述了根据约旦国王阿卜杜拉陛下设想的远景在约旦正在采取的步骤，以创建一个成功的地方发展模式，这种发展为所有人提供机会从而过上自由而有尊严的生活。约旦正在采取具体的步骤以实现体面劳动，这些步骤包括劳动法改革、改善社会保障覆盖面、推出技能和企业开发计划，特别把重点放在妇女和青年人身上。“国家青年行动计划”是这样一种应对措施。此外，正在采取步骤改善为确保所有人充分参与制定此类政策所必需的制度和法律框架。

18. 约旦位于一个承受冲突重负的地区，这些冲突包括目前的巴以冲突、伊拉克的局势和黎巴嫩最近的战争。中东需要的是和平而不是战争。首相补充说，全球反恐斗争光靠武器不能取胜。这一斗争要求以道德、智识和社会努力来解决根本原因。工作

岗位、社会保护和赋予妇女以权力具有关键意义。必须通过经济增长和生产率的提高使人们从贫困中解脱出来。发言者相信，体面工作岗位、减贫和经济增长之间存在着平衡状态，国际劳工组织的“体面劳动国别计划”是为约旦寻求和找出正确平衡的一个工具。

19. 最后，首相谈到了为区域讨论和交流观点提供机会的重要性。他指出了移民在约旦经济中的作用：国内生产总值(GDP)的四分之一仰靠侨居国外的约旦工人的汇款，而且国内劳动力的 20%是移民，主要来自亚洲国家。很明显，对有关工人的良好管理和保护的问题牵涉到所有的国家，共同的框架(譬如国际劳工组织的框架)是重要的。谈及韩国在人力资本中的投资及其在工作岗位和劳动生产率方面带来的坚实增长，发言者指出，其它国家在增长和复原力方面提供了经验教训。最后，他注意到国际劳工组织及其地区局即使是在目前的困难期间所给予的持续支助。

20. 会议主席感谢韩国总统、约旦首相和斯里兰卡总理对“体面劳动议程”提出的挑战的承认及其基于对亚洲人民聪明才智与活力的坚定信心基础上的乐观态度。他们的讲话将对随后几天中的讨论具有启示作用。

21. 局长也为发言者对体面劳动议程明确而具体的支持表达了最热忱的谢意，并欣悦地注意到在其令人鼓舞的远见中各种思想的汇聚。他确认，国际劳工组织准备好在其权责范围内为帮助面临冲突和紧张复杂局势的整个中东和亚洲其他地区建立希望、建设和平，并向黎巴嫩与巴勒斯坦的国际劳工组织三方成员和人民表达了声援。他代表国际劳工组织，为韩国总统参加区域会议和韩国提供的慷慨款待向其表达了深切的感激之情。

对局长报告的讨论

22. 在一般性讨论开始之前，亚太地区局局长黄玉武(Ng Gek-Boo)先生对局长的报告作了简要说明。黄先生忆及，第十三届亚洲区域会议(2001 年)曾敦促成员国制定体面劳动国家行动计划。 亚洲的三方成员以使体面劳动成为国家政策目标的方式做出了反应。在 2005 年的世界首脑会议上，大约 150 位世界领导人赞同使所有人享有充分的生产性就业和体面劳动成为国家和国际政策的中心目标并将其本身作为帮助实现千年发展目标(特别是减贫)的一项具体目标。尽管亚洲多样性程度很大，三方成员找出了五个共同的优先领域: 促进经济体和企业的生产率和竞争力，同时确保创造体面就业和对包括职业安全与卫生在内的劳工标准的适当遵守; 消除童工劳动、以体面劳动的生命周期视角促进青年妇女和男子的体面就业; 改善对劳务移民的管理，使派出国和接受国都能受益并更好地保护移民工人; 加强劳动力市场治理，包括以提高三方伙伴有效参与治理结构能力的方式在内; 扩展社会保护，特别是扩展到非正规经济中未得到覆盖的工人。 回应联合国经济和社会理事会的高级别部分最近对制定有时限的行动计划以在 2015 年前逐步实现人人享有的充分的生产性就业和体面劳动目标的呼吁，他敦请亚洲的三方成员确定优先领域的体面劳动关键成果、在三方性、社

会对话和区域伙伴关系的基础上在国家和区域一级作出具体的承诺以实现这些结果，并对“体面劳动十年”作出承诺保证。

23. S. Evans 先生(政府，澳大利亚)代表政府组发言，他指出了政府组声明的历史意义，这是在区域会议上的第一次此种小组声明。政府组赞同将“在亚洲实现体面劳动”作为会议的主题，并说，国际劳工组织及其三方成员的下一个优先事项是实现该区域的体面劳动目标并且在每一个国家中实现这些目标。认识到讨论主题的重要性和议程的宽泛性，该组要求代表们确保其讨论能拿出看得见的结果并规定实施的实际措施。该组同意这种说法：体面工作提升自我价值，而且对于家庭稳定具有中心意义。就业是经济福利和减贫的关键。在亚太地区某些地方面临就业压力增加的情况下，针对全球化的挑战应制定出有利于就业创造和提高生产率的适当解决方案。对于某些成员国来说，制定提供安全感和体面劳动而不限制就业增长的可加以执行的劳动法可创造一个有利于提高生产率的环境。 对于其它国家来说，适当的宏观经济政策、和谐的劳资关系、技能开发或终身学习等应对措施对于生产率的提高来说具有中心意义。政府组强调，针对区域会议上讨论的问题国际劳工组织在为各国制订专门的解决方案工作中起着关键的作用，并且敦促国际劳工组织动员其有限的资源实施与该地区三方成员协商制定的、有针对性的技术合作计划。政府组认识到，该地区的青年人面临着获得体面劳动的多种经济与社会障碍。如果没有增进体面劳动机会的措施，他们预言会有深刻的、对个人和社区的经济、健康和社会福利产生影响的代际后果。顾及可持续性经济增长并且为青年人提供机会的政策在解决这一问题所需的许多要素中最为重要。经济增长应辅以鼓励劳动力市场参与的措施，譬如社会保护体系和积极的劳动力市场计划以提高就业能力和技能授受并为包括青年人在内的所有人提供参与劳动力队伍的激励措施。然而，为实现生产率的增长和劳动力的参与而制定的积极的劳动力市场政策并不是用“一个尺码去配众人身”。政府组承认社会伙伴所起的关键作用。有效的劳动力市场治理使雇主和雇员有权参与制定反映着最佳产业关系的政策。政府组还十分肯定了管理妥当而且透明的劳务移民计划的好处，与实施国际劳工标准一起，作为保护移民工人权利、确保该地区得到可观的经济、社会和文化利益的最佳途径的看法也得到了该组的支持。他们同意，国际劳工组织的“劳务移民多边框架”为国际劳工组织成员、特别是各国政府提供了制定劳务移民管理政策的一套有益指南。 他们敦促劳工局制定有针对性的、各国专有的技术援助项目，并为派出国和接收国之间的对话和合作提供方便。政府组欢迎 2006 年《海事劳工公约》和 2006 年《促进职业安全与卫生框架公约》的实施情况介绍会，并鼓励劳工局继续与成员国合作以使其能够遵守这些文书。最后，作为各国政府相当感兴趣的一个问题，尽管并不在会议议程之上，他们欢迎劳工局在审议国际劳工组织地区局结构和改革国际劳工大会方面所作的工作。

24. T. Suzuki 先生以雇主组主席的身份说，亚洲作为全球经济的一个主要经济驱动力面临着一些重要的挑战: 维持竞争力和企业生产率的需要; 创造一个包括劳动法在内的、有利于企业家精神、投资和为数百万青年求职者提供生产性工作机会的规章管理环境，而在同时提供适当治理 (譬如保护产权和消除腐败) 和政治稳定之保障; 以

满足接收国和来源国的就业需要、并以确保移民工人权利的方式来管理移民的需要; 以及开发和提高技能使人的工作可在亚洲结出更大果实的需要。要使“体面劳动国别计划”获得公众的支持并最终取得成功，必须让雇主和工人参与进来。需要在国家一级召开结构化的定期会议。代表性组织是确保这些计划深深植根于亚洲十分多样的劳动世界的真正需要之中的关键。公民社会其他行为方的声音不应被视为正当的替代品。雇主欢迎将社会保护扩展到目前被排除在外者的举措，但告诫说，其他行为方也须接受承担费用的责任。期待国际劳工组织提供援助的其他关键领域包括可靠的劳动力市场信息; 职业安全与卫生; 与艾滋病毒/艾滋病作斗争; 使非正规经济经营人员转入正规经济之中; 帮助危机中的国家恢复经营活动和就业。

25. 工人组主席 H. Yacob 女士承认，经济发展应与人权和工会权利、民主与和平并行发展。她指出，对于由工会代表工人的限制是在亚洲实现体面劳动的主要障碍，并就局长的报告对第 87 号和 98 号公约的低批准率、在某些工业、工种、公共部门和出口加工区中对工会活动的禁止、对集体谈判设置的障碍和视工会运动为犯罪等问题鲜有提及表达了强烈的失望。她提到在从亚洲工作场所中根除歧视和强迫劳动工作中依然存在的挑战，并援引缅甸的案例作为国际劳工组织采取具体步骤实施基本公约的良好事例。她呼吁国际劳工组织促进其以权利为基础的“多边移民框架”，并在劳动行政管理、产业关系、劳动法以及消除童工劳动和促进青年就业等领域向成员国提供技术援助。她还敦促增加支助以加强工人组织促进工人基本权利和体面劳动议程的技术能力。国际劳工组织的“全球就业议程”是亚洲政府可用来检测其政策的一个适当清单。国际劳工组织可通过促进三方论坛以在与就业相关的政策和作法方面交流经验的方式提供协助。一个主要问题是，亚洲的就业安全已被劳动力市场的剧烈变化和非传统形式就业的增加所冲蚀掉了，结果劳动穷人数目上升了。她呼吁各国政府和国际劳工组织使各国的工会中心积极参与到对“体面劳动国别计划”的规划、实施、监测和评价等活动之中。工会也应被包括在消除童工劳动国际重点计划之中。她最后提到韩国产业关系中存在的现有困难，并强烈敦请该国政府与工会进行积极对话以期取得成功的结果。

26. 一般性讨论在代表着政府、雇主和工人的 43 名代表和一个政府间组织的参与下继续进行。

27. 基于局长对新亚洲世纪的提及，许多发言者提到了一个亚洲新愿景。通过对许多国家在实现引入瞩目的持续增长、解决贫困和失业、和在朝人人享有体面劳动方向取得进展等方面所取得的成绩的描述，亚洲国家的活力得到了阐明。 但是，正如 N. Koga 先生(工人，日本)所描述的，全球化和信息与通信技术的影响在社会和工作中既带来了光明又带来了阴影。 现在的挑战是对付这些阴影。用 P.O' Reilly 先生(雇主，新西兰)的话来说，“这一新世纪必须由新的相关结构与方法来支持和提升”。

28. 尽管该地区各国中有着巨大的多样性，许多发言者表达出对一个共同愿景和目的的认识，它以体面劳动为依托，将其作为个人享有体面生活的关键和各国发展的一个目标。会议多次提到了各国加强合作的需要。正如 K. Datt 先生(政府，菲济) 所描述

的: “如果我们想实现跨国跨地区的体面劳动，我们就需要一个建立在富人与穷人之间、强者与弱者之间的公平性之坚实价值基础上的区域和全球愿景。”

29. 用许多发言者的评论来说，由于对利益分配不平等、对各国内部和国家之间出现的不公平、对某些特别群体中持续存在而且在有些情形下有所增加的失业和就业不足现象等的担忧而使许多国家在经济增长方面令人瞩目的成绩打了折扣。青年人的相对高失业率，即使是在总体失业率低的国家中，也是许多发言者关注的问题。正如 M. A. Hayat 先生(政府，巴基斯坦)所说的，新经济环境正在造成一个就业鸿沟和社会保护鸿沟。不是所有的经济增长都创造就业岗位，也不是一个国家中的所有人都能享有获得所创造的那些工作岗位的机会。许多发言者提到，妇女、青年人、有残疾的人、土著和部落群体及其他人缺乏获得体面劳动的机会，他们描述了在各自的国家计划中为处理这些关注的问题而使用的不同方法。总起来说，达成的共识是，所有的经济增长和发展战略必须具有就业和创造工作岗位的目标。这是整个地区的一个共同关注。

30. 经常有人提及第 13 届亚洲区域会议、特别是在该届会议上所作出的在各国制订体面劳动国家行动计划的承诺。来自大多数国家的发言者谈到了其国家计划的现状。在孟加拉国和菲律宾，这些计划是初步的试点计划，后来作了评价和更新。在某些情形中，比如在斯里兰卡，这些计划已完全纳入国家规划和预算过程之中; 而在其它情形中，这些计划是谈判和近期协议的结果，比如在越南和在几个太平洋岛国中。 很明显，在亚洲打造的、为体面劳动制定国家框架和计划这种创新性方法，已帮助各国规定了各自的工作并且有了重心、更好地确定其受援需要、以及建立衡量进展的基准。 工人和雇主代表都强调了国别计划作为促进三方对话、使社会伙伴真正参与制定体面劳动目标并确定如何实现这些目标的一种手段的重要性。

31. 正如每个体面劳动国家行动计划和每个回应国家计划的“国际劳工组织体面劳动国别计划”的优先考虑有所不同，该地区国家所面临的问题也有不同和互补性。正如 K.M.Sahni 先生(政府，印度)所描述的，“亚洲某些国家资本充足而劳动力稀缺，而其它国家则有着充足的人力资源。有些国家硬件强，其它国家软件强。” 这些差异和互补性为与会者提供了富有成果的合作、交流观点和互相学习的机会。

32. 移民是输出国和接收国的利益可被视为有潜在互补性的一个领域。正如 A.S. Dahlan 先生(雇主，沙特阿拉伯)所说的，虽然过去在管理移民工人的方式方法上犯过错误，移民是一个可进行建设性合作的领域。来自输出国和接收国的发言者对在多边框架(譬如国际劳工组织制定的框架)内的积极的双边协议都持支持态度，以使工人本身受益并有助于双方国家经济发展的方式更好地管理移民。在新立法和政策方面给出了许多实例，从泰国决定在劳动法下向移民工人提供平等权利和待遇到海湾合作委员会国家确保移民工人可组织代表性团体并引入法律允许集体谈判和罢工权。太平洋岛国对妥善管理移民以协助国家发展的可能性给予了特别的关注。K. Datt 先生(政府，菲济)呼吁国际劳工组织成员国制定一个季节性合同工计划，而 B. Tongaai 先生(政府，基里巴斯)提到了海外移民劳动为向青年人提供就业机会作出的重大贡

献。政府组全体人员对于管理妥当而且透明的劳务移民计划，与实施国际劳工标准一起，作为保护移民工人权利、确保该地区得到经济、社会和文化利益的最佳途径的价值给予了肯定。

33. 另一个经常提出的问题是稳定与和谐增长。雇主代表特别谈到了一个稳定与和平社会的必要性，它是投资和成立创造就业岗位的企业及其发展的一个条件。这得到了工人代表看法的共鸣。其中有 H.Malihi 女士(工人，阿拉伯叙利亚共和国)，她评论说，她的国家中政府、雇主和工人之间的对话有助于带来民族团结、社会稳定和可持续性发展。来自中国等国家的发言者特别提到了为所有人带来利益的和谐发展之必要。对于通过出售国家自然资源或通过提高生产率所产生的财富未被用于创造更多的就业机会和就业的情况，其他代表表达了关注。需要在整个社会中更加公平地分享利益。

34. 目前对于稳定与和谐增长关注的一个原因是，贫穷的持久存在甚至还在增加以及虽有就业但每天收入不到 2 美元的劳动穷人现象。正如 R.Lekhak 先生(政府，尼泊尔)所说的，“亚洲减少贫困线以下人口数目取得的成功是令人鼓舞的，但对于亚洲为数众多的男子、妇女和青年人来说，获得体面劳动依然是一个遥远的梦。非正规经济的很大一部分仍然是隐形的、无工会并充斥了剥削性劳工作法。” 虽然大多数国家报告说采取了解决最下端工人条件的步骤(从制定最低工资到扩展社会保护)，所有人都一致认为，这仍是一个重大的挑战。

35. 随着世人将注意力转向“千年发展目标”，特别是转向经社理事会的高级别部分最近达成的、将就业和体面劳动作为消除贫困斗争之中心环节的“部长宣言”之上，这一挑战变得更加明显了。许多发言者就该宣言对他们自己的体面劳动计划所给予的新的突出重要性做出了评论，正如 A. Tabani 先生(雇主，巴基斯坦)所说的，宣言“将重大责任托付于国际劳工组织及其总干事，使其协同发展中国家努力实现千年发展目标。” 同样在世界舞台上，某些国家谈到了世界贸易组织对贸易和就业的影响。S.M. Elahi 先生(雇主，孟加拉国)呼吁国际劳工组织就发展中国家所关注的问题，特别是对就业和体面劳动产生负面影响的那些问题，与该世界贸易机构作积极的沟通。劳动力市场的混乱是其中一个问题。Sahni 先生(政府，印度)提出了“灵活性这一微妙问题”，将其作为全球化的一个结果，并指出，其对体面劳动有何影响，国际劳工组织及其三方成员需要对此进行彻底的审查。

36. 虽然体面劳动议程得到了高级别的注意，大多数发言者也强调说，实现其目标的基石是国际劳工组织价值之中最为根本的价值：社会对话。正如 C. Beaumont 女士(工人，新西兰)所说的，“如果我们得到政府愿意与工会和雇主组织协同努力并帮助建设它们的能力的承诺，那么，我们就可以在实现人人享有的体面劳动目标方面开始取得进展。”发言者给出了许多在其国家中以实用的方法使用社会对话来制定经济与社会发展议程的实例。一个特别关注的领域是，始终存在着对结社自由的限制，因而在出口加工区和自由贸易区缺乏真正的社会对话。

37. 社会对话的重要性以及社会伙伴的作用在对国际劳工组织主要计划领域的整个讨论中都很明显。有效的劳动力市场治理使雇主和雇员有权参与制定反映着最佳产业关系的政策。L. Basnet 先生(工人，尼泊尔)的话最为生动地反映了这一点： “通过暴力重造社会已经失败了。只有靠非暴力的和平手段才能创造可维持的社会关系和体面劳动”。 代表们援引了他们寻求并得到国际劳工组织协助的许多事例。许多国家在实施国际劳工组织公约与建议书方面正在取得进展，并有许多成功的事例分享。 最常提到的有生产率、技能开发、职业安全与卫生和劳动监察。代表们还对国际劳工组织可提供服务或技术援助的领域提出了一些具体的建议。

38. 代表们指出，对工人在改善生产率方面的作用正在出现一种新的理解。正如东盟秘书长 K.Y.Ong 先生所指出的，工人越来越被视为才能和技能的泉源，而不是简单的劳动力。正是这种附加值才能带来大多数国家所寻求的生产率增益。然而，目前大多数发言者指出，由于其劳动力队伍中大多数人的低技能水平，在转向高附加值生产的能力方面有着重大的不足。K. M. Sahni 先生(政府，印度)总结这一问题说，印度 20-24 岁的劳动力队伍中仅有 5%从正规培训中获得了资格，而在韩国则有 90%。在另一方面，R. Dyson 女士(政府，新西兰)也对其国家通过更好的技能来构建一个高收入、知识型市场经济的战略作了评论。

39. 事实上，所有发言者都提到技能开发将其作为体面劳动战略的一个要素。许多人对国际劳工组织设立亚太区域技能与就业能力计划的举措表示了赞赏。H. Okada(政府，日本)先生表达了他的国家对这一重要举措的支持。不论是专门以贫困和弱势群体为目标，以改善生产率和竞争力为取向，还是为向劳动力市场的过渡提供方便，对培训和技能开发的投资必须贴近劳动力市场和个人的目前及未来需要。一个有意思的想法是，辅以持续性投资的‘终身就业能力’这一概念(而不是‘终身职位’这一概念)是技能提升。许多发言者提到了创立或改善三方机构为培训体系提供资讯和管理这些体系，或者，如同在巴基斯坦所作的，成立雇主领导的技能开发委员会以评估某个特定地区的当地劳动力市场需要。还提到了将培训与就业更好地连接起来的机制。例如，中国的香港特别行政区有一个特别计划，向青年人提供上岗工作经验作为其培训的一部分内容。政府组总结了许多代表的观点，确认说，经济增长也应辅以促进劳动力市场参与的措施，譬如社会保护体系和提高就业能力和技能授受并为劳动力参与提供激励措施的积极的劳动力市场计划。

40. 包括雇主组和工人组主席在内的一些发言者明确提到社会保护，把它作为体面劳动的一个关键要素。A. R. Bakar 先生(政府，马来西亚)援引了《世界人权宣言》中的一个段落，该段将工作权、同工同酬的权利、享受公正和合适的工作条件以及享受社会保护的权利联系在一起。将社会保障扩展到非正规经济工人及其家庭以及正规经济中的非固定工人的必要性，一些政府也把它作为一项国家社会政策的主要目标。越南刚刚通过了新的社会保障立法，巴基斯坦正在实施法定的福利改进措施。韩国劳动部长概要说明了在竞争压力和老龄化社会的情况下现代社会保障体系所面临的改革挑战。同时，他承认，一个运作良好的社会保障体系的存在帮助他的国家

经受了 90 年代末亚洲金融危机风暴的洗礼。雇主组主席 T. Suzuki 先生指出，雇主组需要并做好了准备在国家社会保障体系的设计和出资方面进行更深入的对话，使他们能够处理全球化经济的新需要和挑战。C. Beaumont 女士(工人，新西兰)提到了一个力图通过在技能、工作流程、提高工资和社会保护方面的投资组合来提高生产率的方式改善该国竞争地位的创新性项目。

41. 一些代表提到了职业安全与卫生(OSH)作为体面劳动内容的重要性。R. Singh 先生(工人，菲济)提到了确保安全的工作环境的强烈需要。S. Thepsutin 先生(政府，泰国)和 B. H. Le 先生(政府，越南)都提到了最近通过的 2006 年《促进职业安全与卫生框架公约》并呼吁在促进安全文化方面给予援助，而其它国家表示，批准职业安全与卫生公约、制定职业安全与卫生立法、成立职业安全与卫生新委员会和建立职业安全与卫生管理制度等方面都是国际劳工组织援助受欢迎的优先领域。几位发言人指出，东盟将于 2007 年在该地区组织一次有关职业安全与卫生的政策对话。

42. 代表们提到劳动监察，将其作为在实践中落实和监测体面劳动的关键国家机制。 然而，大多数发言人也指出，监察机构在政府的预算中资源不足是典型的情况，而且缺乏对即使是正规经济的覆盖能力，更不要说非正规经济了。N. Koga 先生(工人，日本)表示，劳动监察员队伍应反映出各国劳动力队伍的组成情况，例如，在日本，44%的固定工人以及 52%的非固定工人是女性，而劳动监察员仅有 7%是女性。 代表们对劳动监察制(在输出国或接收国)覆盖移民工人工作场所的程度表示了关注。 S. M. Elahi 先生(雇主，孟加拉国)明确呼吁在监察机制中应有三方参与，将其视为监测体面劳动进展情况的关键措施。

43. 代表们提出了国际劳工组织可进行的技术合作和专项行动建议。政府组敦促与会者确保其审议讨论引出看得见的结果和实际的落实措施。在为会议期间确定和讨论的各项要求与挑战打造和制定各国专用的解决方案方面，国际劳工组织的作用十分关键。国际劳工组织应动员资源实施与该地区三方成员协商制定的、有针对性的技术合作计划。代表们还建议，在印度举办一次关于生产率与竞争力的论坛、亚洲区域会议下届会议于 2008 年召开，国际劳工组织建立几个最先进的培训中心以转交给东道国。国际劳工组织还应就关键事项进行调查研究。最常见的要求是，国际劳工组织为更大的技术合作提供便利，特别是国对国的援助。一些发言者要求该地区较富裕的国家向欠发达国家提供支助，使它们能够将其体面劳动计划付诸实施。

平行会议概要

44. 区域会议期间举行了四次平行会议处理局长报告的主要主题: (a) 全球化条件下的竞争力、生产率和工作岗位; (b) 为在亚洲实现体面劳动进行劳动力市场的治理; (c) 新千年一代：青年人的体面工作岗位; 以及(d) 劳务移民：为实施国际劳工组织多边框架而制定的区域战略。

全球化条件下的竞争力、生产率和工作岗位

45. 局长办公室执行主任 M. Ducci 女士介绍了讨论主题。 亚洲国家达到了令人瞩目的劳动生产率增长记录。然而，提高生产率依然是该地区在相当复杂的经济领域中保持竞争力、提升微小型企业中工作岗位质量以及近十亿劳动穷人的一个主要挑战。公平而公正地分配生产率增益可带来生产率进一步增益的积极的螺旋形上升，成为通向竞争力和可持续性与包容性发展的“高速路”。这一双赢之路必须建立在更大的生产附加值之上，以熟练的劳动力队伍、对工人权利的尊重、良好的工作条件、更高的工资和工作满意度为基础。需要在多条战线上改进政策和工作场所的作法: 提高技术和管理技能、获得信贷和其它关键物料的便利、技术与创新、良好的制度与治理、产权和市场准入、以及鼓励投资、企业开发和就业创造的有利政策与规章环境。

46. 专题小组成员刘康先生(政府，中国)重点谈论了中国可持续性经济增长所需的就业创造和人力资源开发。他说，低成本劳动不足以维系“中国造”产品的长期成功。关键是改进劳动力队伍的素质，特别是通过扩大高技能专业人员的总量。他的国家正在为一个可持续的就业与人力资源开发的长期战略实施一个全面的一揽子政策。

47. J. Buwalda 先生(政府，新西兰)说，他的国家取得了就业创造和生产率高增长的历史记录，但这大部分是以更长的工时为基础的。现在到了“工作得更巧妙而不是更辛苦”的时候了，创造出更高价值的产品并沿生产率尺度上升。他提到生产率增益的鼓舞人心的经验，这些增益是基于以七个驱动力为重心的工作场所作法: 领导与管理、技能与知识、技术与创新、工作组织、工作场所文化、联络与合作、和衡量。政府、雇主和工会之间的社会对话和伙伴关系是改善工作场所绩效、提升工作价值和雇主与工人的回报之关键，而在同时实现最佳的劳动参与和资本投资。

48. 专题小组成员 S. Nakajima 先生(工人，日本)一开始强调了三方伙伴关系和健康的产业关系作为生产率增长基础的重要性。生产率增长并不会自动带来足够的工资增长和工作条件的改善。因此，从生产率增益产生的财富的公平分配十分关键。透明度、雇主与工会间持续的合作和信任的建立是提高生产率的一个前提条件。对工人基本权利的尊重、尤其是组织权利和集体谈判权利必须得到保证。工人要求得到提升技能、接受教育和培训的机会，这可使他们能够对改进生产率做出贡献。他提到该地区各国就改善生产率进行的社会对话的经验以及从这些经验中可汲取的教训。

49. 专题小组成员 S. Goh 先生(雇主，新加坡)强调，生产率增长是迎接全球竞争和通过劳动摆脱贫困所带来的挑战之关键。但对于实现和保持生产率的增加来说，一个有利于企业经营的环境和政策以鼓励国内外投资是必要的。对人力资源和基础设施的投资、产权、劳动法和劳动监察在这方面十分关键。也需要经济多样性和灵活性。经济一体化和开放贸易对于提高生产率来说是一个重要的激励措施。在处理生产率、竞争力和就业问题时，考虑到这些问题的动态性、多样性和复杂性也是重要的。没有什么普遍适用的秘方，而且，考虑到该地区的多样性，进一步加强国家间

的共享极有价值。从新加坡的经验来看，建立在领导、信任和目的同一性基础之上的三方性是取得成功的关键。

50. 与会者随后进行了充分的讨论。许多雇主代表对局长报告中列入了生产率和竞争性表示了赞赏。他们强调生产率是在企业经营中提高竞争性和生存性的关键。只有企业繁荣了才会有更多的工作岗位。为使劳动力能够利用市场供求缺口的机会，劳动力的技能开发则是一个迫切的优先事项。强调了对良好的产业关系的需要。以建立协商一致、信任和合作为基础的良好的三方和两方关系是重要的。需要在国家一级制定提高生产率的政策和制度结构。单位成本在衡量生产率中往往被忽略。兑换率在这方面是重要的。确定了国际劳工组织需要帮助改善有关生产率方面的数据和指标。

51. 一些工人代表对朝着生产率改善所作的努力表示了他们的关注，这些努力是在没有与工人进行充分磋商和工人的自愿参与下进行的。尽管接受提高生产率的重要性，但此类计划需要透明，以信任和信息分享为基础。生产率提高不应导致工作岗位的损失，而且由于生产率提高而获得的收益需在工人和雇主之间加以合理地分配。全球化和私有化对工作条件和工资水平具有一种不利的影响。由于教育的低水平是导致贫困、恶劣的工作条件、性别差别和童工劳动的主要原因，还强调了需要开发工人的技能以及工人的普遍教育水平。工作场所的劳动和工会权利应得到保证并使之符合国际劳工标准。

52. 代表各国政府的发言者强调了在提高生产率的同时促进更多和更好工作岗位的重要性。他们指出了职业培训和技能开发对于就业能力和生产率的重要性，特别是对青年人来说。还提出了技能的发证问题。大多数国家成立有国家培训中心和其它机构，可以提升和进一步发展这些机构。建立一种知识经济是生产率提高的关键。提高竞争性需要辅以更好的社会保护措施，包括职业安全与卫生。应对非正规部门给予特别的关注。提高农业的生产率需要更好的技术、基础结构和市场准入。需要有关提高生产率的国家公共政策和机构，包括为企业提供支持和技术咨询，特别是对中小型企业。能力建设和经验分享是必不可少的。在这方面，巴基斯坦政府代表提议，为深化知识和分享经验，应组织一次有关增长、就业和体面劳动的国际劳工组织区域活动，考虑到中国可供分享的丰富经验，邀请中国举办这次活动。来自中国的小组成员表示其政府同意这一提议并提出主办这一区域活动。

53. Ducci 女士在总结讨论时指出，会议的讨论非常有生气和活跃，反映了在一个全球化世界中以一种多元性处理方法应对生产率、竞争性和工作岗位创造的挑战。就将促进对话作为提高生产率和竞争性的手段一类的范围广泛的问题达成了共识和三方一致意见，包括下列方面的重要性：(a)在国家一级建立支持三方性的适宜机构，以及在企业一级建立支持良好的产业关系的适宜磋商机构；(b)以工人和雇主参与为基础的人力资源和技能开发；(c)以性别平等为基础的包容性，以允许更多的人利用全球化和减贫；(d)促进并保护基本的工人权利；(e)通过改善职业安全与卫生来处理与生产率提高有关的危险；和(f)汇编并传播有关生产率的数据和指标。

54. 与实现人人享有体面劳动一道，所有三方伙伴在实现生产率和竞争性目标方面都发挥有一种作用。要求国际劳工组织支持本地区各国三方成员处理促进生产率、竞争性和工作岗位创造挑战的努力。

为在亚洲实现体面劳动而开展的劳动力市场治理

55. 标准和工作中的基本原则和权利执行局长 K. Tapiola 先生介绍了该主题。在就劳动力市场治理的各个方面进行了视频介绍后，四名小组成员就改善劳动力市场治理提出了他们的观点和建议。随后进行了互动式讨论。

56. S. K. Srivastava 先生(政府，印度)认为，良好的劳动力市场治理在灵活性、稳定性和保障之间取得了一种平衡，并要求通过社会对话耐心地开展工作。取得此类平衡要求有从技能开发到赋予妇女以权利以及鼓励工人的参与方面的干预。印度的劳动政策是根据迈向劳动密集型经济增长的全面经济政策而调整的。享有一份工作，包括在非正规经济中，是社会保障的最佳保证。

57. S. Yasui 先生(政府，日本)说明了将劳动标准结合进管理制度中的自愿性举措是如何日益与以规则为基础的管理机制相辅相成的。例如，作为体面劳动管理的范例，东盟国家政府正在促进分享有关职业安全与卫生管理制度方面的国家经验。

58. A. Tate 女士(工人，澳大利亚)评论说，良好的劳动力市场治理必须实现体面劳动的所有方面，而且必须实现人人享有体面劳动。亚洲的治理框架不一定能产生体面劳动的结果。工会在寻求提高生产率的解决办法方面属于天然伙伴。然而，她认为，亚洲当前的现实是以违反工会权利为标志的；劳动力市场改革很少考虑到人民的生活和生计，而且国际和区域治理框架不具有体面劳动的社会基础。因此，她强调了在实践中促进并实现工人权利的重要性，特别是在结社自由和集体谈判领域。

59. H. S. Lee 先生(雇主，韩国)强调良好的劳动力市场治理意味着能够在没有严格的指令干预的情况下实现供需平衡。他提出了一些准则，包括尊重亚洲劳动力市场和经济增长的多样性；维持工资灵活性并承认各种形式的就业；面向终身的就业能力；和私营职业介绍所的更大的作用。

60. 一些雇主代表强调，亚洲的劳动力市场应从国家内部加以定型和管理，以使灵活性、保障和稳定性之间取得的平衡能够反映国情的不同。应根据它们产生具体的体面劳动成果的能力来评估这些框架。

61. 工人代表对可能会有更多的“非典型”工人类别，特别是妇女，被排除在治理框架以外表示了关注。国际劳工标准的低批准率妨碍了良好的管理。一些被证明行之有效的灵活的治理机制，如集体谈判，在亚洲未得到充分的利用，而且其使用在某些情况下是被阻止的。

62. 一些政府分享了它们通过认真规划体面劳动成果、社会、经济和环境政策的更好的结合及社会对话从而改善劳动力市场治理方面的经验。

63. 在整个讨论过程中，雇主和工人代表突出强调了建设他们参与由政策促进的治理框架的能力的必要。

64. 作为东盟工会理事会的发言人，S. Shahir 先生(工人，马来西亚)欢迎东盟在区域管理方面与作为伙伴的工会一道工作的意愿。

65. 主持人在结论中指出，无论灵活性、保障和稳定性的恰当结合在具体的国家条件下可能会如何的不同，灵活性只有在标准和社会对话的框架范围内才是有意义的。这是保证坚持体面劳动议程的社会基础。

新千年一代：青年人的体面工作岗位

66. 国际劳工组织印度尼西亚国家局局长 A. Boulton 先生介绍了该主题，指出青年人占亚太地区劳动力的约 20%，但却构成了该地区失业的几乎一半。亚洲占世界青年失业的 45%以上。更多人属于不充分就业或从事质量恶劣的工作，以短期或非正式合同挣取微薄的工资，而且没有社会保护。与会者应重点关注处理青年失业问题的实际措施。

67. 第一位专门小组成员 M. Hanartani 女士(政府，印度尼西亚)发言说，她的政府承认对青年失业的挑战作出紧急反应是消除贫困和可持续发展的一个先决条件。印度尼西亚是青年就业网络(YEN)中的一个牵头国家。政府制定有预防童工劳动的计划，该计划确保了优质教育并防止了儿童过早地加入劳动力队伍，提供了企业家的能力开发培训，发展了公共职业介绍服务，举办了工作岗位洽谈会并在学校加强了职业指导。

68. J. M. Humaidan 先生(政府，巴林)指出他的国家存在着严重的青年失业问题。政府发起了一项具有创新性的计划，以动员人们的认识、鼓励青年人登记就业、提供工作岗位安置服务以及旨在加强就业能力的相关的技能培训。向一些受训人，特别是家庭妇女，提供了企业家的能力开发培训，以创办他们自己的企业。

69. N. Vedrero 女士(工人，菲律宾)指出，一个具有明确政策指导的综合性宏观经济政策是必要的，以促进青年人的可靠和优质就业。更好的教育和培训设施是关键性的，政策制定者在制定青年人政策时应听取他们的意见。“体面劳动是大多数青年人的梦想”，因而有必要使更多的国家成为青年就业网络的成员，并更多地关注就业合同、工作条件、工资、社会安全网以及针对青年人体面劳动的强有力的劳动法。

70. 最后一名专门小组成员 P. Anderson 先生(雇主，澳大利亚)发言说，青年就业是一个复杂的问题，不存在“一个尺码适众人身”的解决办法，因而就业政策应专门突出

青年人。只有当社会伙伴集体并单独努力处理这一问题时，才能充分地应对这一挑战。要求具备更好的技能开发机制，而且这些机制需要对市场需求作出反应。除了经济后果外，青年失业还具有社会和政治后果。雇主可通过企业的社会责任举措发挥一种积极的作用，向政府提供有关技能需求的信息和建议，使青年人具有工作经历和技能，与教育机构一道工作并促进从学校到工作的过渡。为与在 2005 年国际劳工大会上讨论达成的结论保持一致，作为一个优先事项，需要对国际劳工组织的青年就业项目划拨更多的资源。

71. 所有三方成员都强调了青年失业是一个具有经济、社会和政治方面影响的重大问题。发言者还认为，目前是认真对待青年就业问题并在优先的基础上制定有关青年人的相关就业政策的恰当时机。许多发言者分享了其政府或组织为处理这一问题而采取的创新措施的信息。

72. 大多数发言者强调了需要制定提高青年人的就业能力的技能开发战略。就有必要使此类战略以良好的基础教育和以市场为导向的职业培训为基础达成了共识。这在受过教育的失业者的情况下尤为重要，这种情况在本地区的许多国家中是一个严重问题，主要是技能不匹配的结果。强调了发证的必要，包括那些通过非正规机制培训的人员，以及需要确保受训人不受到剥削并向他们提供职业指导。

73. 与会者强调了创新性伙伴关系，使社会伙伴参与处理这一问题的重要性。一些与会者强调，在制定青年人的政策中听取青年人的意见也是同等重要的。如同工作中的安全与卫生问题那样，需要特别突出性别关注。可靠的统计数据和更好的劳动力市场信息对于评估和促进青年就业来说是必不可少的。发言者敦促国际劳工组织促进国家经验的交流并为本地区的青年就业计划划拨更多的资源。

劳务移民：有助于国际劳工组织多边框架实施的区域战略

74. 亚太区域副局长 L. L. Lim 女士宣布会议开始并介绍了该主题。要求在有关劳务移民会议上发言的与会者人数众多表示出人们对该主题的极大兴趣。专门小组的成员是 M. G. Imson 先生(政府，菲律宾)、M. H. Song 先生(政府，韩国)、V. T. Nathan 先生(雇主，马来西亚)和 M. Z. Hasan 先生(工人，孟加拉国)。另外还有 20 多名代表发言，其它一些代表由于时间限制而未能发言。

75. 无论是在输出国还是接收国，劳务移民都是国家就业和减贫战略的组成部分，并是应对人口增长和劳动力市场趋势的一个手段。面临的挑战是管理劳务移民以使输出和接受国都能获益并保护移民工人，承认“一个受到保护的移民工人是一名更具有生产性的工人”，有益于东道国和输出国以及工人自己的家庭和社区。

76. 需要对移民的所有阶段加以管理，从出发前到在目的地国家中的工作，直至返回和重新融入社会。本地区各国拥有法律和法规、良好的做法以及有关劳务移民管理的培训计划的丰富经验。尽管做出了许多努力，非法移民和贩运始终呈上升趋势。发言者指出了移民的社会代价以及剥削和虐待的例子，特别是对女性移民家务工人，

但提醒说这些例子并不是规范。对许多人来说，移民经历是积极的。三方成员强调了从过去的失误中吸取教训，就更有效的政策和计划进行建设性对话的重要性。

77. 各国将自己的移民政策作为其就业和社会保护政策的组成部分来加以制定。此类政策应确保妇女和男子能够在其自己的国家找到体面的工作。来自输出国的发言者提出了一些共同的问题：太平洋岛国对人才流失表示了关注；其它一些国家寻求更低的成本并改善汇款的有效利用。接收国对移民工人对工资和工作条件的潜在影响表示了关注。许多国家同意，输出国和接收国之间的双边协定不应仅涉及供需的平衡，而且应处理包括技能和资格的承认以及社会保障津贴的流动性在内的一系列问题。

78. 发言者承认，国际劳工组织有关劳务移民管理的以权利为基础方法的多边框架提供了指导，但强调其实施将以各国自己的国情和优先考虑为基础。同时，许多代表看到了开展实际区域合作的范围。他们呼吁国际劳工组织促进输出和接收国之间的对话，建立相关的数据和信息以及使三方成员能够了解法律和惯例。一些发言者敦促增加国际劳工组织相关公约的批准。

79. 劳工局制定了在四个领域帮助三方成员的一个行动计划：实施多边框架；通过本地区国家间的信息分享促进劳动力市场互补；促进公平和有效的招聘制度，如通过一个行为准则；和为移民工人提供社会保护。本次会议就针对将由劳工局随后开展的后续措施不同成员可能会感兴趣的要素提出了看法。

区域和国际组织与国际雇主组织及国际自由工联的小组会议

21 世纪的体面劳动：通过战略伙伴关系使其成为一个现实

80. 局长通知会议说，由于黎巴嫩的近期事件，联合国西亚经济和社会委员会(UNESCWA)的执行秘书无法出席会议。他注意到整个会议期间一再强调了区域合作的必要。亚洲处于支配地位，这并非是由于这个多样且生机勃勃的地区正在日益担负着全球政策的引领责任。而是体面劳动议程同样处于支配地位，它正在成为一个全球议程，清晰地表述着在竞争力基础上对工作创造和优质就业的需求。发展战略伙伴关系以建立一个知识基础，建立交流观点的区域论坛以及迎接具体的挑战对于该议程的实施来说是至关重要的。

81. 联合国亚太经济和社会理事会(UNESCAP)执行秘书 H.S.Kim 先生确定了亚洲劳动世界面临的三大挑战：失业在一个承载了世界失业青年的一半的地区的增长；工作中的穷人，特别是在非正规经济中；和为 6 亿多人或世界穷人的四分之三创造体面劳动的艰巨任务。亚太地区还容纳了陷入童工劳动或强迫劳动人员的大多数。他注意到，正在进行的联合国改革为增强联合国系统范围实现体面劳动的努力及时地提供了机会，体面劳动自 2005 年世界峰会和 2006 年联合国经济和社会理事会的高级别会议以来已成为了一个共同的目标。联合国亚太地区经社委员会和国际劳工组织在诸如失业增长的政策分析、工作中的穷人和青年就业等领域取得了协同效应；就有关大湄公河次地区商业性剥削的儿童和青年受害者开展了合作；以及促进残疾人的

体面劳动的权利。联合国亚太经社委员会和国际劳工组织在两个“亚太地区残疾人十年”的活动中始终保持伙伴关系。“琵琶湖千年框架”提出了体面劳动的目标，如促进残疾人的培训和就业，近期的合作集中在提高雇主雇用残疾人员的兴趣方面。他设想这一战略伙伴关系在劳务移民和非正规经济统计领域将会增强，并对国际劳工组织积极成为有关国际移民的区域主题工作组的成员表示特别感谢。Kim 先生提出至少以两种方式加强联合国亚太经社委员会与国际劳工组织的伙伴关系：通过作为促进致力于体面劳动的标准制订方面的努力以及加强多部门和多利益相关者的对话的一个区域平台；和为加强企业的社会责任而设立一个亚太企业论坛。他还建议通过与东盟、太平洋岛国论坛、南亚区域合作协会、经济合作组织以及亚洲开发银行开展更密切的工作而扩展这一伙伴关系。

82. 如同 Ong 先生先前在大会全会上发言中提出的那样，M.Thuzar 女士(东盟秘书)忆及了东盟 10 个成员国内部和各国之间及其对话伙伴的战略伙伴关系的要素。她通报会议说，东盟正在朝着到 2015 年建立一个东盟自由贸易区(AFTA)而努力。2000 年东盟劳工部长会议(ALMM)制定了远景和任务声明，承认有必要就面临的与全球化和竞争有关的问题展开集体行动。劳工部长会议还于 2001 年通过了一个区域工作计划，涵盖 5 个重要领域：就业创造；人力资源开发；提高劳动力流动性；加强社会保障和社会保护；以及加强三方对话。这 5 个领域与体面劳动议程非常吻合，说明了东盟的工作与这一议程的相关性。因此，东盟目前与国际劳工组织和在这些优先领域开展活动的其它国际组织更多地打交道是自然的。她建议东盟的工作可与国际劳工组织目前在区域劳务移民和技能开发领域开展的实施活动联系起来。

83. B.Wilton 先生(国际雇主组织)重申国际雇主组织承诺将致力于在涵盖广泛实施领域的各种伙伴关系中发挥积极作用，这些活动旨在实施包括抗击艾滋病毒/艾滋病和就业创造计划。他突出指出那些希望在这些广泛的伙伴关系中发挥作用的国际雇主组织成员可能会面临的一些挑战。第一，许多组织仍不具有有关各种集中举措的充分知识，因而，可能无法利用这些新机会。另外一个挑战是由于亚洲数目众多和范围广泛的举措造成的复杂性。准备不足可能会导致重复工作或努力的削弱。许多国家仍然缺乏促进联合规划和实施的一个明确的战略。他注意到，捐款方的优先考虑有时随着时间而变化，导致一些计划的夭折，或是在行动者准备接手相应的责任之前结束。能力仍然是一个主要挑战。为使伙伴关系在长期基础上发挥作用，需要开展更多的能力建设。他还建议整理那些可用以分享和在其它地方加以推广的成功的经历和最佳作法的典范。他强调了在规划和筹备新的伙伴关系时需要具有的战略观。新举措需要考虑到在地方以及国家或区域级别出现的所有新机会。他列举了与联合国开发计划署结成的战略联盟的例子，将之作为允许国际雇主组织的成员在各种计划中成为有效伙伴的一种协调方法的橱窗。最后，他突出了通过拟议的广泛伙伴关系来看待业已实现的成果和具体结果的重要性。

84. N.Suzuki 先生(国际自由工会联合会——亚太区域组织)声明说，全球化已产生了巨大的经济财富，但减贫的速度仍然保持在非常低的水平，而富人和穷人之间的差距却明显扩大。需要从缺乏国家财富重新分配的适当机制的角度寻找此类“全球化的缺

陷”的原因。此类机制包括得到结社自由支持的集体谈判；社会安全网；和公平的税收。由于它们确定了国家财富的重新分配模式，工会发挥了一种特别重要的作用。体面劳动对许多人来说仍然是一个遥远的梦想。体面劳动的不足是令人吃惊的，而且在一些国家还在恶化，那里的女工和青年工人在工资、更长的工时和朝不保夕的就业方面尤其经历着下滑的压力。

85. 发言者指出，亚洲地区国际劳工组织基本公约的批准率是最低的，并敦促国际劳工组织继续其批准运动及其对公约实施的支持。体面劳动不足在非正规经济中最为明显。全球化以及基于性别、国籍、种族、年龄和其它因素的歧视对日益增长的非正规劳动力负有直接的责任。他注意到，由于传统的价值观，性别不平等仍然根深蒂固，建议开展性别审计以便与此类不平等作斗争。童工劳动仍影响到全世界约 2.17 亿儿童，他表明了这一观点，即童工劳动持续存在的根源是各国政府当中缺乏为所有儿童提供普遍义务教育的政治意愿。他谴责这一事实，即在亚洲仍存在着奴役劳动和债务劳动，主要是影响到最弱势的群体，并建议国际劳工组织应提供更多的技术援助。更具体地说，他建议本次区域会议应强烈地重申 2006 年国际劳工大会关于缅甸的结论。为不仅在产业内部而且实现跨国界的体面劳动，所有社会伙伴需要开展果断和一致的努力。鉴于这些机构的政策对劳动力市场和人民的生活具有的影响，工会正在寻求区域经济集团和国际金融机构的承认。国际劳工组织可以通过在这些范围促进基本劳工标准和体面劳动的概念来支持这些举措。

86. 发言者强调，和平与民主对于发展和体面劳动来说是至关重要的。工人的权利只有在一个民主的社会中才能得到保护。由于许多国家中的工人成为战争或是日益增长的全球恐怖主义的受害者，他敦促加强构建和平与安全的国际框架。他承诺了国际自由工会联合会和国际自由工会联合会——亚太区域组织对在国家、区域和全球级别建立战略性社会伙伴关系负有的义务，以追求在国家之间和国家内部产生平衡结果的全球化。

87. 局长在对讨论进行总结时指出了政府和非政府行动者对区域合作所作的强有力承诺，以及体面劳动作为促进一个公平的全球化并在各国际组织当中寻求政策一致性的一个框架的适宜性。

情况介绍会议

88. 就下列主题举行了情况介绍会议：2006 年海事劳工公约的后续措施；1997 年国际劳工组织章程修订的批准运动；技术合作和体面劳动国别计划；区域技能网络：国际劳工组织有关亚太技能和就业能力的举措；和职业安全与卫生促进框架。下面对这些会议进行了总结。

2006 年海事劳工公约的后续措施

89. 2006 年的海事劳工公约是朝着在全球化条件下实现体面劳动迈出的一个重要步伐。无论是从全球还是从亚洲地区来看，由于其主要的船旗国和港口国以及其作为世界海员的主要供应者的作用，海事业可从寻求为海员提供有效的保护、为船东提供一个公平的竞技场、以及为各国政府履行其义务提供更大的灵活性的该公约中获益。

90. 海事劳工公约是一个将 68 个现有国际劳工组织公约和建议书结合在一起的一个综合性文书，将在生效时对其取而代之。这种情况将在构成世界总吨位 33%的 30 个成员国批准该公约时发生。

91. 为期 5 年的三方讨论过程以及新文书对所有各方提供的明显好处导致了其前所未有的支持程度。该公约于 2006 年 2 月由国际劳工大会海事会议以 314 票赞成，0 票反对获得通过。这一巨大的势头和几乎普遍的支持需要加以发扬光大，以确保其在最短的时间范围内获得尽可能广泛的批准。

92. 劳工局正处在发起一项行动计划的过程中，以便将该公约提供有效保护的潜力转变成现实。国际和区域合作对于其成功来说是关键性的。劳工局欢迎来自成员国有关技术合作领域的建议，这些技术合作将允许这些成员国在今后的 5 年中朝着公约的批准和有效实施迈进。

《国际劳工组织章程》1997 年修订的批准运动

93. 国际劳工局理事会已要求劳工局就《国际劳工组织章程》1997 年的修订发起一项批准运动，因为尽管朝着其生效取得的进展是稳定的但始终缓慢。该运动的目标是到 2007 年，即国际劳工大会通过该修订 10 周年时再增加 32 个批准，这将允许该修订生效。

94. 在《国际劳工组织章程》第 19 条增补了一个新的第 9 款后，将使大会变得有可能废除(或“终止”)一个以失去意义或不再为实现本组织的目标作出有益贡献的公约。

95. 有关雇主和工人的保证被结合进新的处理方法。将需要由三方性大会的三分之二多数来决定一个公约已过时，在此之前，社会伙伴应进行磋商。最后，即使当一个公约被废除时，假如有关国家有此愿望，它们可保留与其有关的立法或其它措施。

96. 亚太地区的大多数成员国(截止 2006 年 8 月底为 24 个)已批准了该修订。然而，仍有另外 15 个国家尚未批准：阿富汗、柬埔寨、斐济、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、基里巴斯、老挝、蒙古、巴布亚新几内亚、萨摩亚、所罗门群岛、泰国、东帝汶和瓦努阿图。它们被鼓励加以批准。

97. 可从劳工局法律顾问的网页上：www.ilo.org/public/enlish/bureau/leg/或是从本地区的国际劳工标准专家那里获得有关简单批准手续的情况。

技术合作和体面劳动国别计划

98. 整个国际社会已接受了国际劳工组织的体面劳动议程。从各区域峰会到 2005 年 10 月的联合国峰会以及联合国经社理事会 2006 年 7 月的部长宣言，处于所有发展阶段的国家均承认充分和生产性就业以及人人享有体面劳动为一个全球目标和一个中心国家目标，包括减贫，和作为实现千年发展目标努力的组成部分。

99. 这一共识为影响发展合作政策以及为技术合作动员资源提供了坚实的基础，重点是将体面劳动国别计划作为国际劳工组织与一个特定国家开展合作的主要工具，以支持其实现体面劳动目标的国家计划。每一体面劳动国别计划即是一个将来自国家和

国际级别的所有可利用的资源汇集在一起的平台，为通过与国家三方成员：政府．雇主和工人对话确定的明确界定的优先事项提供综合支持。

100. 以联合国的改革为背景，正在就发展合作展开激烈的辩论，特别是在捐款国当中。所有努力皆指向国家级别多边发展支持的更大程度的一致，汇合和协调。

101. 体面劳动国别计划是国际劳工组织为诸如联合国发展援助框架、减贫战略文件、共同国家评估和千年发展目标一类的国际合作框架，以及为围绕这一议程建立战略伙伴关系作出独特贡献的一个有效方法。这就要求动员捐款方的资源，而此类资源正在日益流向地方一级。以三方性的国际劳工组织内的各国政府连同雇主和工人的积极参与为基础的掌控权，是我们成功的保障。

102. 例如，在越南的例子中，最近签署的体面劳动国家框架(DWCF)提出了战略框架，政府以及雇主和工人组织同意在该框架范围内以相互之间和与国际劳工组织之间的伙伴关系朝着人人享有体面劳动而努力。体面劳动国家框架还为国际劳工组织在越南的工作提供指导和连贯性，并使得能够采取需求驱动行动和规划中的资源动员。在一个享有优先权的体面劳动国别计划中清楚地说明了 2006-2007 年的技术合作，该计划反映出体面劳动国家框架的四个战略主题，并对每一主题中最近期的优先事项做出了反应。重要优先领域包括劳动机构、劳动力市场和就业、社会保障和职业安全与卫生以及弱势群体。

区域技能网络：国际劳工组织
有关亚太技能和就业能力的举措

103. 许多亚太国家发现，对竞争性、生产率和工作岗位所要求的开发劳动力技能的需求做出反应是困难的。用于技术合作资源的大幅下降意味着需要开展诸如国家之间的网络和技术合作一类的新的处理方法。

104. 国际劳工组织正在通过发展一个新的区域技能和就业能力计划(SKILLS-AP)来帮助三方成员应对这些挑战，该计划是通过区域技能网络的复兴而发挥作用的。区域技能和就业能力计划是以亚太技能开发计划(APSDEP)开展的宝贵的前期工作为基础的，目前它将被充分结合进区域技能和就业能力计划。国际劳工组织在本地区的所有成员国于 2005 年举行了一次会议，以确定关键的技能问题并讨论分享经验的方法。它们就一个合作框架达成了一致——供各国一道工作的一个‘路线图’，该框架“来自于对合作做出的共同承诺，承认本地区的所有伙伴组织都具有将会对其它组织有价值的可供分享的信息和经验。”该网络旨在为在成员国当中分享知识和经验以及技术合作提供一个基础。

105. 巴基斯坦提供了一个国家大力强调技能开发的良好例子。通过学习新的处理方法并分享其自己的经验，巴基斯坦也从区域技能和就业能力计划中获益。与最近的巴基斯坦就业和技能论坛以及非常成功的农村经济赋权培训项目一道，国际劳工组织正在支持该国总理的技能开发计划。技能开发是巴基斯坦体面劳动国别计划的一个重要组成部分。

职业安全与卫生促进框架

106. 职业安全与卫生促进框架公约及其附属建议书在 2006 年国际劳工大会上获得通过。该公约是促进性的、非指令性的并易于批准。其意图旨在促进现行职业安全与卫生文书的实施，而不是重复其条款，并针对国家职业安全与卫生体系和业绩的持续改善。制定有关职业安全与卫生的一项国家政策、确定优先事项的一个国家计划和一个国家体系是确保实施的关键要素。该公约要求根据 1981 年职业安全与卫生公约(第 155 号)第 4 条规定的原则制定国家政策。此外，经三方磋商后，应制定一个突出具体优先考虑的国家计划。目的应是加强职业安全与卫生国家体系并建立一种安全与卫生文化，应考虑到包括公约和建议书以及行为准则和指南在内的相关和最新的国际劳工组织文书。国家体系提供了实施的主要框架。它们包括法律和法规、主管当局的任命、确保立法实施的机制，如劳动监察、促进劳资之间合作的安排、建立一个有关职业安全与卫生的国家三方机构、信息和咨询服务以及培训的提供。国际劳工组织将与亚太地区的成员国一道密切努力，以鼓励职业安全与卫生促进框架公约的实施与批准。

审议证书委员会的报告

107. 会议注意到了证书委员会的报告，同时认可其中第 29 段中包涵的建议。

审议并通过结论

108. T. Suzuki 先生以其作为雇主组主席的身份表示雇主组赞同会议结论。雇主组本来曾希望看到他们对通货膨胀对体面劳动的潜在不利影响的关注在文件中得到反映。尽管没有可能做到那一点，但完全支持所达成的妥协。

109. 代表工人组发言的 C. Beaumont 女士也表示了工人组对结论的赞同。工人组本来是倾向于结论更多地强调集体谈判和生产率收益的分享。尽管如此，工人组支持这一有价值的案文。

110. 会议然后通过了结论。

审议并通过会议报告

111. 有几名代表提出了一些修正案，这些修正案被结合进了报告的最后文本。报告然后获得通过，但须经理事会批准。

会议的闭幕

112. 会议主席、雇主组主席和工人副主席就会议的成功向代表们表示祝贺。他们认为会议达成了平衡但富有意义的结论，赞同体面劳动议程的所有方面为支持包括千年发展目标和减贫战略文件在内的亚洲发展的不同进程的坚实基础。他们对在三方性和区域伙伴关系基础上发起的亚洲体面劳动十年表示了支持。

113. 局长对体面劳动全球议程现亦已成为一个亚洲议程，以及亚洲世纪现已有了其亚洲体面劳动十年表示了高度满意。结论中提出的明确的优先事项、从小组讨论中形成

的政策指导和现实的建议，以及贯穿整个讨论的明显的“可以做”的氛围是亚洲正在逐步成为全球政策引领者的证明。他称赞代表们注意到第 13 届亚洲区域会议的呼吁以及使体面劳动国别计划的概念获得成果。他注意到会议接受三方性和社会对话作为确定目标以及对由全球化所引起的社会挑战寻求平衡解决办法的途径。他对由劳工部筹备小组开展的不懈努力表示了特别的感谢，并对局长的特别邀请者，I. P. Anand 先生过去几十年来对作为一个机构的国际劳工组织的发展所做的贡献表示了特别的感谢。

114. 理事会或许希望要求局长：

(a) 提请本地区各成员国政府，并通过它们，提请其国家雇主组织和工人组织注意本次会议通过的结论；

(b) 在执行目前的计划及在编制未来计划预算草案时铭记这些结论；

(c) 将结论的案文转交给：

(i) 所有成员国政府，并通过它们，转交国家雇主组织和工人组织；

(ii) 相关的国际组织，包括享有咨询地位的非政府组织。

2006 年 10 月 9 日，日内瓦。

待决问题：第 114 段。

附 录 I

劳工部长特别会议“在全球化条件下开发工人从事体面工作的技能”

(2006 年 8 月 30 日)

1. 特别会议是由韩国劳工部主办的，国际劳工局局长致了开幕词，总结了该地区各国政府面临的挑战。为使亚洲体面劳动十年成为事实，扩展并深化该地区的技能基础是必不可少的。这是一个各国相互之间有很多东西可学的地区。2004 年人力资源开发建议书(第 195 号)对制订培训战略来说被证明是一个有价值的工具，而且其本身便是知识分享的一个成果。

2. 韩国劳工部长 Lee Sang Soo 先生提供了韩国有关培训和技能发展处理方法演变的总的看法。由于韩国的经济战略发生了演变以及国家得到了发展，因此，技能开发战略亦发生了变化，以满足所产生的需求和为将来做准备。由于韩国已转向了一种以更高的技术和知识为基础的经济，技能战略也发生了变化。现在的重点是培养具有多技能以及具有灵活性和创新能力的工人。新的融资办法还使得中小型企业通过中小型企业培训组合的方式从培训中获益成为可能。韩国已实现了从一个农业经济的成功转型，并渴望通过区域技能网络向其它国家提供帮助。

3. 所有部长们对在技能开发方面开展更大的区域合作表示了支持。日本厚生、劳动和福利部部长办公室的助理部长 Kazumi Matsui 先生阐述了日本和其它一些国家对亚太技能开发计划的支持已达 25 年。他的国家帮助许多国家发展了技能制度。他认为国际劳工组织发展新的区域技能和就业能力计划(SKILLS-AP)是及时的，日本将继续对其予以支持。巴基斯坦劳工、人力和巴侨部副部长 Malik Asif Hayat 先生表示同意。亚太技能开发计划在本地区的技能发展中发挥了一种重要的作用，巴基斯坦全力支持区域技能和就业能力计划。中华人民共和国劳动和社会保障部副部长胡晓义先生对将使许多国家受益的各国之间就技能开发进行合作的这一新方法表示了支持。菲律宾劳工和就业部秘书 Arturo Brion 先生叙述了他的国家执行的许多新政策，并表达了其分享成果的意愿，以使其它国家能够从它们的成功和可能的失败中获益。蒙古社会福利和劳工部长 Luvsan Odonchimed 先生引用了一个成语，大意是“假如你不认路，请问一下认路的人”，赞同亚洲是一个各国之间有许多东西可相互学习的地区。

会议期间还提出了其他一些共同主题，包括工人和雇主发言人强调的迫切需要投资于技能开发并使雇主和工人参与这一进程，以确保工人具有与经济增长的需求相关的技能。新西兰劳工部长 Ruth Dyson 女士和巴布亚新几内亚劳工和产业关系部长 Mathew Siune 先生强调了需要关心土著民族和非正规经济工人。斯里兰卡劳资关系和境外就业部长 Athauda Seneviratne 先生表示同意，指出尽管基础教育是就业能力的基础，但持续的深造对于生产性就业来说是决定性的。

附 录 II

在亚太地区实现体面劳动

最 后 结 论

1. 参加国际劳工组织第 14 届亚洲区域会议的各国政府、雇主组织和工人组织的代表们感谢韩国政府主办了此届会议。韩国政府的慷慨、款待和高效组织为会议的成功做出了贡献。

2. 自上届亚洲区域会议以来，该区域许多国家取得了强劲的经济增长，繁荣也有了增加。令人遗憾的是，许多国家也经受了与重大自然灾害和政治、经济以及人道主义危机相关的巨大动荡。我们向受到影响的人民表示同情和声援，并决心为促进恢复、经济发展、和平以及为所有人争取社会公平作出我们的贡献。为促进重建和恢复饱受战争、冲突和灾难影响国家的生计而做的努力应给予适当的优先考虑。

3. 我们感谢局长的两份报告为我们描述了该地区在体面劳动和根除贫困方面的情况。我们注意到，报告反映出该区域极大的多样性，包括其取得的众多成功和面临的挑战。我们特别高兴地注意到，国际劳工组织的“体面劳动议程”已被纳入该地区许多国家的国家议程以及国际发展议程之中。我们强烈赞同 2005 年联合国世界首脑会议的《成果文件》以及 2006 年度联合国经济和社会理事会的高级别部分达成的《部长宣言》。

使体面劳动成为各国的现实的区域合作

4. 我们确信，国际劳工组织的“体面劳动议程”可有助于提供一条可持续性脱贫渠道、有助于解决该区域国家内部和国家间不断加大的经济不平等，从而为实现千年发展目标做出重要的贡献。“体面劳动议程”还使我们能够朝兼顾经济发展与社会公正目标的公平全球化方向取得进展。

5. 在 2001 年会议上我们率先提出了“体面劳动国家行动计划”这一概念，我们对此感到自豪，而且我们注意到，有几个国家(而不是所有国家)已制定了国家计划。我们要求该区域的所有国家都这样做，并且让社会伙伴充分参与进来。

6. 在使‘为所有人创造体面劳动’成为我们有关的国家、区域与国际政策以及各国的发展战略之中心目标方面，我们决心确保亚洲国家继续发挥全球政策的引领作用。

7. 因此，我们承诺到 2015 年这一期间为“亚洲体面劳动十年”，在这一期间内，我们将协同努力、持之不懈，在我们多样化大陆上的所有国家中实现体面劳动。

8. 我们欢迎“体面劳动国别计划”的制定，这些计划是国际劳工组织利用资源并在国家一级为推进体面劳动优先事项提供协调化支助的工具。“体面劳动国别计划”应

充分反映出三方成员在优先考虑的确定、参与和主人翁精神方面的三方性。各国根据各自的国情和优先重点，在“体面劳动议程”的四个支柱(工作中的基本原则和权利、就业、社会保护和社会对话)的基础上并围绕这四个支柱设定可达到的体面劳动目标并制定各国自己的议程。这些计划使劳工局和三方成员能与联合国和布雷顿森林机构以及捐款方密切合作，将充分的生产性就业、减贫和体面劳动的目标在国家一级纳入到政策对话和规划过程之中。

9. 此外，我们还决心积极促进区域合作倡议，使各国能确定共同的需要、分享良好作法并制定战略和计划以携手解决具有共同利益并共同关心领域的问题。

10. 三方性和社会对话在兑现这些承诺方面不可或缺。在这方面，我们呼吁与有关国家、区域和国际组织构建战略伙伴关系，以确保社会伙伴的参与。

国家行动优先事项

11. 我们确认，为实施有时限的政策和计划以实现为所有人创造充分的生产性就业和体面劳动的目标，我们承诺拿出看得见的结果和实际措施。

12. 为今后十年中在实现该地区各国体面劳动和减贫的目标而确定的相互关联的优先事项是：

- 促进对核心劳工标准的批准和对工作中基本原则和权利的尊重；
- 促进生产率的可持续性提高和竞争性经济；
- 促进就业岗位的创造；
- 促进非正规经济中、特别是农业部门中的体面劳动机会；
- 促进全民教育机会，包括有针对性的相关教育、培训和终身学习，以确保获取适当技能以提高现有的就业能力；
- 促进青年妇女和男子的体面劳动机会和创业机会，特别是通过为从学校到工作的过渡提供方便和分享良好作法的方式；
- 加强社会伙伴的能力和劳动行政管理；
- 打击国际劳工组织第 138 号和 182 号公约界定的各种形式的童工劳动；
- 完善对话和对劳务移民的管理，以使派出国和接收国都能受益，并更好地保护移民工人的权利和平等待遇;
- 参照“体面劳动议程”所追循的充分和生产性劳动目标，以通过、实施和审议劳动法和社会政策的方式改善劳动力市场的有效治理；
- 建立劳资合作和双边伙伴关系机制以及其它适宜制度与规则，包括为社会对话制定框架，以作为劳动力市场有效和公正运行的要素；
- 通过促进体面和生产性劳动的平等机会赋予妇女以权利来促进性别平等；

- 对弱势工人的需求给予特别关注，包括那些有残疾的工人、贩卖和强迫劳动的受害者、受艾滋病毒／艾滋病影响的人员、土著民族和在工作场所中被拒绝享有其基本权利的工人；
- 将社会保护的有效性和覆盖面扩展到所有人，包括非正规经济中的工人；
- 促进职业安全与卫生。

13. 承认体面劳动议程的综合性质，我们赞同就此类政策和计划采取一种连贯和综合性的处理方法，使社会伙伴密切参与地方经济发展的努力。

区域举措和伙伴关系

14. 以区域合作框架为基础，我们强烈鼓励为促进体面劳动和减贫而分享信息、知识、经验和专门技能的三方举措。

15. 在这方面，我们注意到早已开展的区域举措：

- 伙伴组织的区域技能网络，如亚太技能和就业能力计划(Skills-AP)；
- 有关劳务移民的国际劳工组织多边框架；和
- 为旨在分享国家经验而建立的有关体面劳动指标的区域数据库。

国际劳工组织的行动

16. 为支持上述优先事项，我们要求劳工局在可利用的财力范围内帮助各国政府和社会伙伴发展进一步举措，以巩固并整合下列领域的行动：

- 促进有关结社自由和有效地承认组织权利和集体谈判权利、消除所有形式的强迫或强制劳动、以及消除最恶劣形式的童工劳动和有关就业与职业方面的歧视的国际劳工组织公约的批准和全面实施；
- 以国际劳工组织的全球就业议程为基础帮助制定国家政策；
- 为中小型企业提供支助服务；
- 加强劳动监察、争端的预防与解决和职业介绍机构；
- 促进批准并实施包括 2006 年促进职业安全与卫生框架公约在内的有关职业安全与卫生的国际劳工组织公约；
- 促进 2006 年海事劳工公约的批准；
- 审议就增长、就业和体面劳动举行一项区域活动的可行性；
- 制定将社会保护扩展到所有工作妇女和男子及其家庭的标准和良好做法；
- 为帮助以事实为基础的研究、比较和决策，促进发展最新和可靠的统计资料和数据收集。

17. 正如联合国经济和社会理事会的高级别部分于 2006 年 7 月呼吁的那样，我们邀请区域和其它国际组织，包括联合国亚洲和太平洋地区以及西亚地区经济和社会委员会(ESCAP 和 ESCWA)、东南亚国家联盟、亚洲开发银行、联合国开发计划署、世界银行、世界卫生组织、联合国工业发展组织、联合国粮食及农业组织以及联合国教育、科学及文化组织与国际劳工组织密切合作，以支持此类努力。

18. 我们重申第 95 届国际劳工大会(2006 年 5-6 月)通过的有关缅甸的结论。

实施体面劳动十年

19. 从本届会议开始，***亚洲体面劳动十年***将开始实施。根据各自国家的国情和优先考虑，本地区国家的三方成员就实现具体的体面劳动成果以及在区域一级就具体的举措开展合作做出了承诺，在那些领域开展联合行动并分享知识和专门技能将有助于使体面劳动到 2015 年成为一个现实。

20. 此外，我们呼吁国际劳工局理事会责成劳工局，在凡适宜和提出要求的情况下，在***亚洲体面劳动十年***期间帮助三方成员的努力。

2006 年 9 月 1 日。

附 录 III

证书委员会的报告

1. 根据《区域会议规则》第 9 条的规定在区域会议第一次会议上任命的证书委员会, 于 2006 年 8 月 29、30 和 31 日召集了会议。其权责是审查参加区域会议的代表及其顾问的证书、以及对证书的异议和未支付代表团差旅费和生活费方面的控告。委员会组成如下：

利普 (Linda Lipp) 女士 (澳大利亚政府代表)， 主席

海德 (C.K. Hyder) 先生 (孟加拉国雇主副代表)

博蒙特 (Carol Beaumont) 女士 (新西兰工人代表)。

2. 如同本报告附录中所表示的，代表团成员的证书是以官方文书、官方函件或传真的形式收受的。以电子邮件发送的此类证件的扫描副本已被视为等同于传真。委员会注意到，这一次而且依照过去惯例，委员会在其报告中对用电子邮件向国际劳工局或区域会议秘书处发送的通信未加考虑或反映，因为这些通信没有签名，其真实性无法核实。

3. 委员会请各国政府注意遵守上述《规则》第 9 条第 1 款的重要性，根据该款规定，证书须在一届会议开幕前至少 15 天送达(即.对此届会议而言则为 2006 年 8 月 14 日)。尽管在劳工局 2006 年 7 月内载'情况说明'和'临时计划'的急件中含有对截止时限的提醒函，在这一时限内仅从一半以上(20 个)成员国收到了证书，委员会对此表示关注。尽管许多成员国在 8 月 15 日和 21 日之间提交了证书，对证书归档的延迟意味着，在大会结束前得到认证的代表团中有 10%未出现在 2006 年 8 月 21 日劳工局制作的“第一份代表团临时名录”之上。由于此名单提供着可用作对代表或其顾问的证书提出异议之依据的先行信息，在区域会议开始前缺乏完整的信息引起了委员会的关注。

区域会议的组成

4. 在通过本报告时，受邀参加区域会议的 42 个成员国和两个地区中，38 个成员国和两个地区送达了证书。此届会议有 76 名政府代表、38 名雇主代表和 39 名工人代表，即总共 153 名代表。 此外，提名了 88 名政府顾问、30 名雇主顾问和 39 名工人顾问，总共有 157 名顾问。被同时任命为副代表和顾问的人被列入顾问之中。经认证的代表和顾问总数因而是 310 名。

5. 在已注册的代表和顾问方面，有 74 名政府代表、36 名雇主代表和 38 名工人代表，总共有 148 名代表。顾问总数为 146 名，其中 83 名是政府顾问、26 名是雇主顾问、37 名是工人顾问。本报告附录中载有关于本届会议认证和注册代表数目的更加详细的信息。

6. 除以下代表团外，所有代表团都由三方组成。就《区域会议规则》第 12 条第 2 款而言，一个代表团(俄罗斯联邦)是不完整的，因为它没有雇主代表。一个代表团(法国)仅由一名雇主代表和一名工人代表组成，另一个代表团(美国)全部是政府代表。

7. 委员会对区域会议妇女代表的低比例感到失望。委员会注意到，此届会议经认证的 16%的代表和经认证的 32%的顾问是妇女; 在上一届亚洲区域会议上，这些数字分别是 7%和 20%。委员会忆及，本届会议的最初召集函和提醒函曾呼吁三方成员努力使代表团达到有 30%的妇女代表。委员会特别关切地注意到，14 个代表团没有妇女代表或顾问(阿富汗、斐济、印度、约旦、基里巴斯、科威特、老挝人民民主共和国、尼泊尔、阿曼、巴基斯坦、俄罗斯联邦、沙特阿拉伯、斯里兰卡、和也门)。

8. 一位国家元首、两位总理和该区域 28 个成员国的 30 名部长或副部长参加了此届会议。

9. 受邀参加本届会议的四个成员国未派代表参加(伊拉克、黎巴嫩、所罗门群岛和东帝汶),低于未参加上届亚洲区域会议的 11 个成员国这一数字。在这方面，委员会对与会率的这一提高表示欢迎，并希望所有受邀成员国在将来都能参加区域会议。

10. 委员会还注意到，根据《规则》第 12 条第 1 款，出席本届会议的所有成员国的代表团都有投票权。

观 察 员

11. 根据《区域会议规则》第 1 条第 5 款，文莱达鲁萨兰国受国际劳工局理事会邀请参加本届会议并委派了一个观察员代表团。

官方国际组织的代表

12. 根据有关协议或理事会的决定邀请参加本届会议的官方国际组织中，有以下组织派代表参加：

- 联合国亚洲及太平洋经济社会委员会
- 联合国西亚经济社会委员会
- 联合国人权事务高级专员办事处

- 国际货币基金组织
- 东南亚国家联盟

非政府国际组织的代表

13. 根据《规则》第 1 条第 7 款应邀参加本届会议并派代表出席的非政府国际组织有：

- 国际合作社联盟
- 国际自由工会联合会
- 世界工会联合会
- 国际雇主组织
- 亚太雇主联合会
- 工会总联合会
- 国际运输工人联合会
- 建筑和木建工人国际
- 亚洲工会兄弟会

异　议

14. 证书委员会收到了一份关于韩国工人代表团的异议。

关于韩国工人代表团提名问题的异议

15. 委员会收到了一份由韩国工会联盟(KCTU)提出的关于韩国工人代表团的提名问题的异议，异议指称提名违反了《区域会议规则》第 1 条第 4 款。

16. 在其异议书中，韩国工会联盟指出，它已向韩国政府送达了“经议定加入工人代表团的 6 名顾问”的名单并提供了该名单的副本。2006 年 8 月 29 日公布的“第二份代表团临时名录”，未包含韩国工会联盟所提交代表名单上的一名代表的姓名: 韩国移民工人工会主席 Anwar Hossain 先生。韩国工会联盟请求委员会要求韩国政府将韩国工会联盟已指定的这一附加姓名列入工人代表团中。在其异议书中，韩国工会联盟指出，“对于国际劳工组织来说，被提名人的国籍或其居住地，不论是法定的还是非法定的，在韩国还是在他国，都是不相干的事。”

17. 为回应委员会对政府提出的就相关异议发表评论和情况说明的要求，国际合作局局长以书面形式就韩国工会联盟的异议表明了政府的立场。该声明引用了自 2004 年以来有关韩国工会联盟(668,136 名会员)和韩国总工会(780,183 名会员)成员构成的最新

统计数字。韩国政府在一份附件中提供了其发送给韩国总工会和韩国工会联盟的正式信函(要求它们提供其代表和顾问的提名)的副本。

18. 参照《区域会议规则》第 9 条的规定，劳工部在 2006 年 7 月 10 日发给两个工会和雇主组织的第一封函件中要求它们于 2006 年 7 月 21 日最后确定其名单。“考虑到国际劳工组织区域会议的规模”，该信函表述了代表团由各方(工会和雇主)的一名代表和数名顾问组成。该信函还就如何提名一名代表或顾问作出了说明，指出可以提名一名顾问作为一名替补代表。韩国政府指出，自发出该信函后，劳工部还多次口头要求加快这一进程。

19. 劳工部于 2006 年 8 月 22 日向韩国工会联盟和韩国总工会发送了第 2 封信函，该函回顾了上一封信函的内容并要求它们根据《区域会议规则》第 1 条第 4 款作出它们的提名。注意到提交代表团的截止日期早已超过，劳工部指出，根据国际劳工组织会议的规则，假如到 8 月 22 日两个工会组织仍未在双方磋商的基础上提出工会代表的提名，则最具有代表性的工人领导人将被提名为韩国劳工的代表。作为向证书委员会所提供情况的附件的第二封信函没有提及顾问。

20. 政府通报委员会，韩国工会联盟于 8 月 16 日提交了名单，并于 2006 年 8 月 28 日与附在异议后面的名单一道再次提交了最后名单，即包括安瓦尔•侯赛因先生在内的 6 人名单。此外，政府指出，两个工会机构已同意将由韩国总工会履行工人代表的作用。

21. 政府在提交给委员会的书面信函中声明说:

> 政府理解应提交所有工人代表(在这一案例中为韩国总工会)的姓名，但韩国工会联盟提交了它们自己的未经政府同意的名单。当政府从韩国工会联盟的名单中发现安瓦尔•侯赛因先生时，认为这一提名不合适，并向两个工会提出了异议。作为工人的代表，韩国总工会告知政府它们需要时间与韩国工会联盟进行磋商。然而，工会方面直到会议开幕前一天仍未作出决定。

于是，政府提交了一个未将安瓦尔•侯赛因的名字列入在内的初步代表团名单。根据政府的说法，“于此同时，侯赛因先生宣布他将作为国际自由工会联合会的一名顾问进行注册，因而政府认为该问题由此得以解决。

22. 国际自由工会联合会于 2006 年 8 月 29 日要求将侯赛因先生列入国际自由工会联合会代表团，然而，具体说明假如能就将其姓名列入韩国工人的名单达成一项协议，则后者应具有优先权。

23. 政府声明它认为侯赛因先生作为韩国三方代表团的一名成员出席会议是不合适的，因为他于 1996 年 5 月 24 日在没有签证的情况下进入韩国，并于同年 9 月成为一名非法外侨。他本应于 2005 年 5 月 14 日被驱逐，但由于需要接受治疗而被从非法外

侨处理中心释放。根据政府的说明，该释放的条件是此人不得从事与其健康恢复需要无关的其它活动。

24. 委员会注意到韩国政府提供的情况。委员会忆及，根据《区域会议规则》第 1 条第 4 款，雇主和工人的代表及顾问需与产业组织协商选定，假如此类组织存在，而且在视情况而定的有关国家或领土上属于最具有代表性的雇主组织或工人组织。正如委员会以前强调的那样，这意味着政府在有关作为雇主和工人代表而提名的人员方面必须接受最具有代表性组织的选择。该选择一经接受，政府还将根据该规则第 1 条第 2 款(1)提名代表的顾问，本原则同样适用于顾问的提名：政府必须接受最具有代表性的雇主组织和工人组织有关将提名作为顾问的人员的选择。委员会注意到，公平和透明的提名过程可促使证书的提交做到及时和没有争议。

25. 考虑到政府提供的会员的数字，委员会不怀疑韩国总工会和韩国工会联盟为韩国最具有代表性的工人组织。委员会注意到这两个工会均被要求指定工人顾问并已经这样做。除韩国工会联盟的侯赛因先生外，政府提名所有指定人员作为顾问。因此，委员会面临的问题是政府以宣称的侯赛因先生作为在韩国的非法外侨的地位为理由而拒绝他的提名是否合理。委员会强调，其授权局限于《区域会议规则》以及国际劳工组织有关证书的原则和作法的实施，而就韩国移民法的实施发表评论不属于其权责范围。为得出其结论，委员会考虑到了国际劳工组织和联合国内部有关移民人权的最新发展，特别是有关他们的结社自由权利以及所有成员国确定其自己的移民政策的主权。委员会注意到侯赛因先生被韩国工会联盟指定为工人顾问，根据韩国工会联盟提供的情况，侯赛因先生是韩国移民工人工会的主席，政府并没有反驳这一点。尽管理解政府不愿意提名它认为是一名非法移民的人员进入其本国工人代表团，委员会强调各国政府接受最具有代表性的雇主组织和工人组织的任命是出席国际劳工组织区域会议代表团的三方性的一个结果，而且实际上是三方性组织的运转的一个必要条件。因此，委员会的结论是韩国政府不应排斥侯赛因先生作为一名顾问，并希望政府今后能充分尊重其根据《区域会议规则》第 1 条第 4 款负有的义务。

通　报

26. 委员会从国际自由工会联合会(ICFTU)那里收到了一封信函，指出 2006 年 8 月 29 日公布的第二份代表团临时名单中出现的一些工人代表没有附上他们所属组织的具体情况，因而使之难以根据《区域会议规则》第 1 条第 4 款的要求确定他们是否为该国最具有代表性的工人组织的成员。国际自由工会联合会要求证书委员会紧急要求所提交信息不充分的那些政府在会议结束之前加以补充。

27. 委员会忆及第 13 届亚洲区域会议(2001 年 8 月 28-31 日，曼谷)证书委员会的报告，该报告早已指出：

……一些政府没有在代表团的证书表格上指明参加代表团的代表和顾问的身份，特别是在雇主和工人代表团的情况下。这一信息对于委员会充分履行其授权是必不可少的，因而委员会敦促各国政府在有关所有雇主以及工人代表和顾问的情况中明确说明他们所代表的组织及其在该组织中的职务。

在国际劳工大会证书委员会的报告中也可发现类似的声明。委员会建议劳工局应审查代表团证书的格式，以确保明确说明此类信息是强制性的。

28. 委员会主席代表委员会致函四个政府代表团，要求其政府及时提供所遗漏的情况，以便能在会议最后一天上午公布的代表团的最后名单中加以反映。其中，中国香港特别行政区提供了所要求的情况。

* * *

29. 证书委员会一致通过了本报告。根据《区域会议规则》第 9 条第 5 款，委员会建议会议要求劳工局将本报告作为会议报告的附录，并提请国际劳工局理事会的关注。

2006 年 8 月 31 日，釜山。

主 席：利　普　女士 (签字)

海　德　先生

博蒙特　女士

附 件

鉴定合格的代表和顾问*

(截止2006年8月31日下午5时)

	政府代表	政府顾问	雇主代表	雇主顾问	工人代表	工人顾问
阿富汗	**2**	**-**	**1**	**-**	**1**	**-**
澳大利亚	**2**	**-**	**1**	**1**	**1**	**5**
巴林	**2**	**2**	**1**	**-**	**1**	**-**
孟加拉国	**2**	**-**	**1**	**3**	**1**	**1**
柬埔寨	**2**	**-**	**1**	**-**	**1**	**-**
中国	**2**	**6**	**1**	**2**	**1**	**2**
中国香港特别行政区	**2**	**2**	**1**	**1**	**1**	**1**
中国澳门特别行政区	**2**	**-**	**1**	**-**	**1**	**-**
斐济	**2**	**-**	**1**	**-**	**1**	**-**
法国	**-**	**-**	**1**	**-**	**1**	**-**
印度	**2**	**1**	**1**	**-**	**1**	**-**
印度尼西亚	**2**	**8**	**1**	**7**	**1**	**-**
伊朗伊斯兰共和国	**2**	**1**	**1**	**-**	**1**	**-**
伊拉克	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**
日本	**2**	**7**	**1**	**1**	**1**	**5**
约旦	**2**	**-**	**1**	**-**	**1**	**-**
基里巴斯	**2**	**-**	**1**	**-**	**1**	**-**
韩国	**2**	**21**	**1**	**9**	**1**	**10**
科威特	**2**	**2**	**1**	**1**	**1**	**1**
老挝人民民主共和国	**2**	**-**	**1**	**-**	**1**	**-**
黎巴嫩	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**
马来西亚	**2**	**3**	**1**	**1**	**1**	**-**
蒙古	**2**	**1**	**1**	**-**	**1**	**2**
尼泊尔	**2**	**-**	**1**	**-**	**1**	**3**
新西兰	**2**	**-**	**1**	**-**	**1**	**-**
阿曼	**2**	**2**	**1**	**-**	**1**	**-**
巴基斯坦	**2**	**2**	**1**	**-**	**1**	**-**
巴布亚新几内亚	**2**	**1**	**1**	**-**	**1**	**-**
菲律宾	**2**	**2**	**1**	**-**	**1**	**1**
卡塔尔	**2**	**6**	**1**	**-**	**1**	**-**
俄罗斯联邦	**1**	**-**	**-**	**-**	**1**	**-**
萨摩亚	**2**	**-**	**1**	**-**	**1**	**-**
沙特阿拉伯	**2**	**-**	**1**	**-**	**1**	**-**
新加坡	**2**	**3**	**1**	**-**	**1**	**6**
所罗门群岛	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**
斯里兰卡	**2**	**-**	**1**	**-**	**1**	**-**
阿拉伯叙利亚共和国	**2**	**1**	**1**	**1**	**1**	**1**
泰国	**2**	**8**	**1**	**1**	**1**	**-**
东帝汶	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**
阿拉伯联合酋长国	**2**	**7**	**1**	**1**	**1**	**-**
美国	**2**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**
瓦努阿图	**2**	**-**	**1**	**-**	**1**	**-**
越南	**2**	**2**	**1**	**1**	**1**	**1**
也门	**1**	**-**	**1**	**-**	**1**	**-**
总数:	**76**	**88**	**38**	**30**	**39**	**39**
*已提交证书的代表和顾问						

已注册的代表和顾问*

(截止2006年8月31日下午5时)

	政府代表	政府顾问	雇主代表	雇主顾问	工人代表	工人顾问
阿富汗	2	-	1	-	1	-
澳大利亚	2	-	1	-	1	4
巴林	2	2	1	-	1	-
孟加拉国	2	-	1	3	1	1
柬埔寨	2	-	1	-	1	-
中国	2	5	1	2	1	2
中国香港特别行政区	2	2	1	1	1	1
中国澳门特别行政区	2	-	1	-	1	-
斐济	2	-	1	-	1	-
法国	-	-	1	-	1	-
印度	2	1	1	-	1	-
印度尼西亚	2	8	1	7	1	-
伊朗伊斯兰共和国	2	-	1	-	1	-
伊拉克	-	-	-	-	-	-
日本	2	7	1	1	1	5
约旦	2	-	1	-	1	-
基里巴斯	2	-	1	-	1	-
韩国	2	21	1	8	1	10
科威特	2	2	1	1	1	1
老挝人民民主共和国	2	-	1	-	1	-
黎巴嫩	-	-	-	-	-	-
马来西亚	2	3	1	1	1	-
蒙古	2	1	1	-	1	2
尼泊尔	2	-	1	-	1	2
新西兰	2	-	1	-	1	-
阿曼	2	2	1	-	1	-
巴基斯坦	2	2	1	-	1	-
巴布亚新几内亚	2	1	1	-	1	-
菲律宾	2	2	1	-	1	1
卡塔尔	2	6	1	-	1	-
俄罗斯联邦	1	-	-	-	-	-
萨摩亚	2	-	1	-	1	-
沙特阿拉伯	2	-	1	-	1	-
新加坡	2	3	1	-	1	6
所罗门群岛	-	-	-	-	-	-
斯里兰卡	2	-	1	-	1	-
阿拉伯叙利亚共和国	1	-	1	1	1	1
泰国	2	8	1	-	1	-
东帝汶	-	-	-	-	-	-
阿拉伯联合酋长国	2	5	-	1	1	-
美国	2	-	-	-	-	-
瓦努阿图	2	-	1	-	1	-
越南	2	2	1	-	1	1
也门	-	-	-	-	1	-
总数：	74	83	36	26	38	37

*鉴定合格的注册出席会议的代表和顾问